

CURRICULUM VITAE

Gergana May

Senior Lecturer, Coordinator of Norwegian Program
Germanic Studies and West European Studies
Indiana University
1020 East Kirkwood Ave.
Ballantine Hall 659
Bloomington, IN 47405-7103

Phone: (812) 855-1046
Fax: (812) 855-8927
ggmay@indiana.edu

I. EDUCATION

University of Washington. Ph.D. 2006. Scandinavian Language and Literature and Comparative Literature Program in Theory and Criticism.

Dissertation: “*Man at the End of History*” – *Henrik Ibsen’s Works in the Light of French Post-Hegelian Theoretical Thought*”

University of Washington. 2004. Certificate Program in Arts Management for the Performing Arts.

University of Sofia, Bulgaria. M.A. 1998. Scandinavian Studies.

University of Oslo, Norway. 1995. Grunnfag “Norsk i Utlandet”

II. RESEARCH

a. Articles

“... *det aller deiligste som til er i hele verden*”: *Henrik Ibsen’s Works in the Light of French Post-Hegelian Theoretical Thought*. Collection of essays on Ibsen. University of Sofia, Bulgaria 2008

b. Conference papers

“The Mystique of the Concrete: Jon Fosse’s Phenomenal Success” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Seattle, WA, 4/2010

“The Impossible Novel: Second-Generation Immigrant Tales from the Somali Community in Norway.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Madison, WI, 4/2009

"Lithuanian Director Oskaras Korsunovas Engagement with Norwegian Theatre." Association for the Advancement of Baltic Studies. Bloomington, IN, 5/2008

“Second-year Language Acquisition in the Case of Norwegian.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Davenport, IA/Rock Island, IL, 4/2007

“The Ibsen Cycle – Revisited and Revised.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Portland, OR 5/2005

“Castles in the Air: The Closed Cycle of Ibsen’s Last Four Plays.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Redondo Beach, CA 4/2004

“Ibsen on Film: Into the 21st Century Through New Symbols and Media.” 10th International Ibsen Conference. New York, NY 6/2003

"Acclimatizing *The Lady from the Sea* – Happy Triumph or Bitter Defeat" Center for Ibsen Studies. Oslo 4/2003

“Hedda Gabler: Man at the End of History.” Center for Ibsen Studies. Oslo 12/2002

“Hypnotic Séance or Divine Inspiration: August Strindberg on Drama and Theatre.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Salt Lake City, UT 5/2002

“Hedda Gabler or the Mortal Character of Human Freedom.” South Atlantic Modern Language Association. Atlanta, GA 11/2001

“A Translator’s Dilemma – Performance Text vs. Dramatic Text.” Crossovers: Language and Literature: Comparative Literature Graduate Colloquium, University of Washington. Seattle, WA 4/2001

“Selma Lagerlöf – The Storyteller.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Chicago, IL 4/2001

“The Intellectual Dialogue: Ibsen’s influence in Bulgaria” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Madison, WI 5/2000

III. HONORS, FELLOWSHIPS AND GRANTS

Professional Development Grantt, WEST European Studies. 6/2011

Travel Grant, Norwegian Ministry of Foreign Affairs. 6/2011

Conference Travel Grant. Germanic Studies. 4/2011

WEST Travel Grant. 4/2010

Norwegian Ministry of Foreign Affairs Travel Grant. University of Oslo. 6/2008

Norwegian Literature Abroad Travel Grant. NORLA. 11/2004

Fellow of the Institute on the Public Humanities for Doctoral Students. University of Washington. 9/2004

Synnøve Fielding Endowed Fund Scholarship. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 6/2004

Graduate School Fund for Excellence and Innovation Travel Award. University of Washington. 4/2004

Graduate School Dissertation Fellowship. University of Washington. 2003-2004

American-Scandinavian Foundation Research Grant. Center for Ibsen Studies. 2002-2003

Norge-Amerika Foreningen Thanksgiving Fund Research Grant. Center for Ibsen Studies. 2002-2003

Norwegian Informational Center Travel Grant. Center for Ibsen Studies. 2002-2003

Aulie-Simrad Endowed Fund Scholarship. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 7-8/2002

Marketing Unit for Norwegian International Non-fiction Travel Grant. Center for Ibsen Studies. 8/2000

Bulgarian Ministry of Education Academic Achievement Scholarship. University of Sofia. 1995-1996

Norwegian Research Council Scholarship. University of Oslo. 1993-1994

Bulgarian Ministry of Education Academic Achievement Scholarship. University of Sofia. 1992-1993

IV. TEACHING ACTIVITIES

a. Teaching (Indiana University)

GER-K100/501 Beginning Norwegian I

GER-K150/502 Beginning Norwegian II
GER-K200/503 Intermediate Norwegian I
GER-K250/504 Intermediate Norwegian II
GER-K100/150 Intensive Beginning Norwegian
GER-E362/K506 and WEUR-W 406/605 Topics in Scandinavian Culture
GER-E363/K507 and WEUR-W 406/605 Topics in Scandinavian Literature
GER-G495/815 Independent Study: Advanced Norwegian/Reading Swedish/Reading Danish

b. Teaching as a Graduate-Student Teaching Assistant (University of Washington)

NORWEGIAN LANGUAGE

NORW 150: Intensive Norwegian. Summer 2001
NORW 101-103: Beginning Norwegian 2001-2005
NORW 201-203: Intermediate Norwegian 2005-2006

Lead Teaching Assistant 2004-2006

UW Experimental College. Beginning Norwegian. Summer 2004 & 2005

TEACHING ASSISTANT FOR LARGE ENROLLMENT COURSES

SCAND 370: History of the Vikings (Prof. Terje Leiren). **Autumn 1999, Winter 2001**

Lecture presented:

“Henrik Ibsen’s appropriation and transformation of the saga material in *The Burial Mound* and *The Vikings at Helgeland*”

SCAND 230: Introduction to Folklore (Prof. Tom DuBois) **Winter 2000**

SCAND 230: Introduction to Folklore (Prof. Guntis Smidchens) **Autumn 2000**

Lectures presented:

“Folklore motifs in ‘Peer Gynt’”

“Transitions and developments within Bulgarian folk singing.”

SCAND 367: Sexuality in Scandinavia. (Prof. Ia Dubois) **Spring 2000, Spring 2001**

Lecture presented:

“Henrik Ibsen’s *Ghosts* and its place in the contemporary moral debate.”

c. Guest Lectures

"Norway Today" WEST Graduate Student Brown Bag Lunch. 10/2007

“Hedda Gabler – our contemporary?” NORW 321. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 2//04

“Interpreting *A Doll’s House*” SCAND 312. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 1/04

“Scandinavia and the Modern Breakthrough” SCAND 312. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 1/04

“Henrik Ibsen’s *Ghosts* and its place in the Modern Breakthrough” SCAND 100. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 5/02

“Translating Henrik Ibsen’s works into Bulgarian” SCAND 280. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 2/01

“The poetics of the Bulgarian folksong” RUSS 324. Department of Slavic Languages and Literatures. University of Washington. 1/01

V. TRANSLATIONS

Varmt by Jon Fosse into Bulgarian. Dramatikerforbundet. Oslo. 2006

1905-2005 - Hundreårsmarkeringen, Catalog, NORLA, 2005

Draum om hausten by Jon Fosse into Bulgarian. *Hemus Group International Publishers*, Bulgaria. 2004

Natta syng sine songar by Jon Fosse into American English. Printer’s Devil Theatre. Seattle. 2003

Vinter and Natta syng sine songar by Jon Fosse into Bulgarian. Dramatikerforbundet. Oslo. 2002

Rosmersholm, Hedda Gabler, Byggmester Solness and John Gabriel Borkman by Henrik Ibsen into Bulgarian. *Hemus Group International Publishers*, Bulgaria 2000

VI. SERVICE

a. University Service

Scandinavian Film Series. Indiana University. 2006-present

Norwegian Coffee Hour. Indiana University. 2006-present

Scandinavian Lecture Series. Indiana University. 2006-present

IU Scandinavian Events Calendar. Coordinator. 2006-present

West European Studies FLAS Awards Committee. 2008-2010

Global Village Mini-lesson, 9/2010

West European Studies Graduate Assistantship Awards Committee. 2007-2008

Greek Lecturer Search Committee. IU Institute for West European Studies. 2007

CeLTIE Language Share Fair. Guest Speaker. 10/2007

Global Village Norwegian Christmas Celebration. 12/2007

Presentation of IU Norwegian Program for *Sons of Norway* and *Vasa* Lodges. 9/2007

Faculty Panel. WEST Graduate Student Orientation. 8/2007

First-day Language Demonstration for Global Village Living-Learning Center. 11/2006

Undergraduate Orientation. Scandinavian Department–UW. Organizer. 01/2006

Den Norske Klubben. University of Washington. Coordinator. 2000-2006

Slavic Fest. Department of Slavic Languages and Literatures. University of Washington.
Program Committee Member. 2003-2006

Bulgarian Cultural Events. Organizer. Department of Slavic Languages and Literatures.
University of Washington. 2001-2003

“Strindberg and Photography” exhibit, Odegaard Undergraduate Library, University of
Washington, assistant to exhibit curator Lotta Gavel-Adams. 5/2001

World Language Day Lecture “Sexuality in Scandinavia.” University of Washington.
3/2001

Gear-Up Fair. University of Washington. Departmental Organizer. 7/2000

b. Professional Activities

- **Book Reviews**

Joan Templeton. *Munch's Ibsen: A Painter's Vision of a Playwright*. Seattle: University
of Washington Press. 2008. for *Scandinavian-Canadian Studies*, 2010

Ernst Håkon Jahr. *Clara Holst: En kvinnelig pioner i akademia i Norge*.
Oslo: Novus Forlag. 2006. for *Scandinavian Studies*, 2007

- **Theatre Reviews**

“An Ambiguous Lady from the Sea”. The Lady from the Sea by Intiman Theatre, Seattle, 2001. Ibsen News and Comment. 21 (2001)

“A Fine Hedda in a Hangar”. Hedda Gabler by Printer’s Devil Theatre, Seattle, 2000. Ibsen News and Comment. 20 (2000)

- **Other**

SASS Conference. Panel on National Standardized Learning Outcomes and Assessment for Norwegian. Organizer. 2011

Norway Seminar. Organizer. 2010

Norwegian Researchers and Teachers Association of North America. 2001- present (Executive Board Member, Treasurer, 2010-2013)

Ibsen Society of America. 2000-present (Executive Council Member 2004-2007 and 2010-2013)

Scandinavian Section, South Atlantic Modern Language Association. 2000-2003 (Chair 2002-2003)

Modern Language Association. 2000- present (Delegate Assembly Member 2004-2007)

Society for the Advancement of Scandinavian Studies. 1999-present

Northwest Translators and Interpreters Society. 1998-2007

c. Community Service

IU Institute for West European Studies Community Outreach Program. 2006-present

“Henrik Ibsen's Life and Works" Lecture for the Sons of Norway Lodge, Indianapolis, IN. 4/2008

"The life and major works of August Strindberg" Lecture for the Swedish Heritage Community VASA Lodge, Indianapolis, IN. 2/2008

Iliev Dance Art Foundation. Co-Founder and Board Member. 2007 – 2011

"To be a poet is to see - Ibsen in our time" Poster exhibition. Curator. Monroe County Public Library and Department of Theatre and Drama – IU. 11/2006

Northwest Film Forum, *Hedda Gabler* production. Text and Translation Supervisor. Fundraiser. 2001-2004

Radost International Folk Ensemble. Fundraiser and Grant Writer. 1998-2006 (Board Member 2003-2006)

Mae West Fest. Theatre Festival for Women Playwrights and Directors. Seattle. Volunteer. 7/2003.

Washington Commission for the Humanities. 2000 Scandinavian Film Festival. Volunteer. 4/2000

VII. LANGUAGES

Bulgarian (native), English (near native), Norwegian (near native), Swedish (fluent), Russian (very good), Danish (good), German (reading)